



## BPK Bulletin Bulletin CPB



### EDITORIAL

Sehr geehrte Versicherte

Der erste Jahresabschluss nach dem Primatwechsel liegt vor. Das Anlagejahr 2015 war gekennzeichnet von vielen ausgeprägten Kursschwankungen. Die von den Pensionskassen in diesem schwierigen Umfeld erzielten Anlagerenditen konnten nicht an die überdurchschnittlichen Ergebnisse der voranliegenden 3 Jahre anschliessen. Die BPK realisierte mit 1.8 % eine Nettoendite, die über den Markterwartungen (Benchmark) und im Quervergleich mit anderen Pensionskassen klar über dem Mittelwert lag. Ihre Sparguthaben wurden mit 1.75 % verzinst. Der Deckungsgrad Ende 2015 betrug 93.3%. Das auf den Zeitpunkt des Primatwechsels neu eingeführte System zur Versichertenverwaltung hat sich bestens bewährt und erlaubt ein effizientes Arbeiten. Die Kosten für die Versichertenverwaltung konnten nach Abschluss der Umstellungsarbeiten markant gesenkt werden. Mit 135.50 Franken je versicherte Person liegen diese rund 30 % unter dem Stand des Vorjahres.

Wie im letzten BPK Bulletin in Aussicht gestellt, konnten für die Handhabung der Rentenuntergrenze bei Einkäufen, Pensenänderungen usw. flexiblere Lösungen gefunden und umgesetzt werden.

Zu all diesen Themenbereichen finden Sie weitergehende Ausführungen in dieser Ausgabe des BPK Bulletins.

BERNISCHE PENSIONSKASSE

Hansjürg Schwander  
Direktor

Hans-Peter Wiedmer  
Stv. Direktor

### EDITORIAL

Chères assurées et chers assurés,

*Il a été procédé à la première clôture des comptes après le changement de primauté. L'année de placement 2015 a été caractérisée par de nombreuses fluctuations de grande ampleur. Les rendements des placements réalisés par les caisses de pension dans cet environnement difficile ne se sont pas inscrits dans la lignée des résultats supérieurs à la moyenne des 3 années précédentes. La CPB, en réalisant un rendement net de 1.8 %, s'est située au-dessus des prévisions de marché (indice de référence) et, en comparaison avec les autres caisses de pension, nettement au-dessus de la valeur moyenne. Ses avoirs d'épargne ont été rémunérés à hauteur de 1.75 %. Son degré de couverture à la fin de l'année 2015 a atteint 93.3 %. Le nouveau système de gestion des assurés introduit au moment du changement de primauté a parfaitement fait ses preuves et permet un travail efficace. Les coûts pour la gestion des assurés ont pu être nettement abaissés à l'issue des travaux de passage au nouveau système. Avec CHF 135.50 par personne assurée, ces coûts sont inférieurs d'environ 30 % au niveau de l'année précédente.*

*Entretemps, des solutions plus flexibles ont pu être trouvées et mises en œuvre pour traiter la limite inférieure de rente en cas de rachat, de changement de degré d'occupation, etc.*

*Vous trouverez de plus amples explications au sujet de toutes ces thématiques dans le présent numéro du Bulletin CPB.*

CAISSE DE PENSION BERNOISE

Hansjürg Schwander  
Directeur

Hans-Peter Wiedmer  
Directeur adjoint

# Neues aus Ihrer Vorsorge

## Vorsorgereglement BPK ab 1. Januar 2016

Sie erhalten zusammen mit diesem BPK Bulletin das Vorsorgereglement BPK (inkl. Anhänge 2 und 3) sowie Anhang 1 zu Ihrer Information. Zukünftig werden wir jeweils mit der Aprilausgabe des BPK Bulletins die neue Version des Anhangs 1 und falls erforderlich ein Beiblatt mit allfälligen Reglementsänderungen mitliefern.

## Wichtig für Versicherte mit Jahrgang 1961 und älter – Flexibilisierung der Rentenuntergrenze

Mit dem Wechsel vom Leistungsprimat ins Beitragsprimat führten wir für versicherte Personen, die am 31. Dezember 2014 bei der BPK versichert waren, die Rentenuntergrenze ein (Art. 80 Vorsorgereglement BPK). Das heisst: Besitzstandsgarantie von nominell 98 % der am 31. Dezember 2014 (im Leistungsprimat) versicherten Altersrente in den Rücktrittsaltern 60 bis 65 Jahre. Die Rentenuntergrenze kommt für Altersrücktritte bis Ende 2021 zur Anwendung.

Gemäss den bis Ende 2015 geltenden Bestimmungen entfiel die Rentenuntergrenze vollständig beispielsweise bei Vorbezug für Wohneigentumsförderung, bei Scheidungsteilung und bei tieferen Beiträgen als Folge einer Lohnreduktion. Ein Einkauf oder die Rückzahlung eines Vorbezugs für Wohneigentumsförderung wirkte nicht oder nur teilweise rentenerhöhend.

Ab 1. Januar 2016 werden die Auswirkungen folgender Geschäftsfälle in die Rentenuntergrenze eingerechnet:

- Führt der Geschäftsfall zu einem **Geldabfluss** (Vorbezug für Wohneigentumsförderung, Bezug bei Scheidung und tiefere Beiträge als Folge einer Lohnreduktion / Beschäftigungsgradreduktion), wird die Rentenuntergrenze prozentual im selben Ausmass gekürzt, wie sich das Sparguthaben durch den Geldabfluss auf den Zeitpunkt der Pensionierung reduziert.
- Führt der Geschäftsfall zu einem **Geldzufluss** (Einkauf, Rückzahlung Vorbezug für Wohneigentumsförderung, Rückzahlung Bezug Scheidung), wird die Rentenuntergrenze um den Betrag erhöht, der sich als zusätzliche Rente aus dem Geldzufluss gemäss den Regeln des Beitragsprimates ergibt.

Aus den nachfolgenden vereinfachten Beispielen ersehen Sie, welche Auswirkungen der geänderte Art. 80 Vorsorgereglement BPK auf die Höhe der Altersrenten hat.

In allen Beispielen sind die Geschäftsfälle für eine versicherte Person mit Jahrgang 1959 berechnet.

Dargestellt werden die Altersrenten im Alter 63 bis 65 nach der bisherigen Regelung ohne Rentenuntergrenze im Vergleich zu den Altersrenten gemäss der ab 1. Januar 2016 geltenden Regelung. Die mittlere Spalte zeigt auf, auf welche Höhe die Altersrente ohne Anpassung der Rentenuntergrenze gesunken wäre.

# Actualités de votre prévoyance

## Règlement de prévoyance CPB à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016

*Vous recevez le règlement de prévoyance CPB (annexes 2 et 3 incluses) ainsi que l'annexe 1 joints au présent Bulletin CPB pour votre information. A l'avenir, nous vous enverrons avec chaque numéro d'avril du Bulletin CPB la nouvelle version de l'annexe 1 ainsi que, si nécessaire, un document annexe avec les éventuelles modifications du règlement.*

## Important pour les assurés nés en 1961 et avant – Flexibilisation de la limite inférieure de rente

*Avec le passage de la primauté des prestations à la primauté des cotisations, nous avons introduit une limite inférieure de rente pour les personnes qui étaient assurées auprès de la CPB au 31 décembre 2014 (art. 80 du règlement de prévoyance CPB). Celle-ci correspond à une garantie des droits acquis de 98 % de la valeur nominale de la rente de vieillesse assurée au 31 décembre 2014 (avec le système de la primauté des prestations) pour des départs à la retraite entre 60 et 65 ans. Cette limite inférieure de rente sera appliquée pour les départs en retraite jusqu'à fin 2021.*

*Selon les dispositions en vigueur jusqu'à fin 2015, la limite inférieure de rente était totalement inapplicable par exemple en cas de versement anticipé pour l'encouragement à la propriété du logement, de versement suite à un divorce ou de baisse de cotisations suite à une réduction du salaire. Un rachat ou le remboursement d'un versement anticipé pour l'encouragement à la propriété du logement ne permettait pas, ou seulement partiellement, d'augmenter les rentes.*

*A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016, les effets des situations suivantes seront intégrés dans la limite inférieure de rente :*

- Si la situation mène à une **sortie d'argent** (versement anticipé pour l'encouragement à la propriété du logement, versement en cas de divorce et baisse de cotisations dues à une réduction du salaire ou une diminution du degré d'occupation), la limite inférieure de rente sera réduite proportionnellement à la réduction causée par ce retrait sur l'avoir d'épargne au moment du départ à la retraite.
- Si la situation mène à un **apport d'argent** (rachat, remboursement du versement anticipé pour l'encouragement à la propriété du logement, remboursement d'un versement suite à un divorce), la limite inférieure de rente sera augmentée du montant correspondant à la rente supplémentaire résultant de l'apport en vertu de la règle de la primauté des cotisations.

*Dans les exemples simplifiés suivants, vous verrez quelles sont les conséquences du nouvel art. 80 du règlement de prévoyance CPB sur le montant des rentes de vieillesse.*

*Tous les exemples sont calculés pour une personne assurée née en 1959.*

*Les tableaux ci-dessous présentent les rentes de vieillesse entre 63 et 65 ans selon la réglementation en vigueur jusqu'ici sans limite inférieure de rente par rapport aux rentes de vieillesse selon la réglementation en vigueur à partir du 1<sup>er</sup> janvier 2016. La colonne du milieu indique à quel niveau la rente de vieillesse serait descendue sans adaptation de la limite inférieure de rente.*

### Beschäftigungsgradreduktion

«Ich plane, meinen Beschäftigungsgrad von 100 % auf 80 % zu reduzieren. Welchen Einfluss hat dies auf meine Altersrente bei einer Pensionierung im Alter 63 bis 65 Jahre?»

### Réduction du degré d'occupation

« Je prévois de réduire mon degré d'occupation de 100 % à 80 %. Quelle influence cela a-t-il sur ma rente de vieillesse en cas de départ à la retraite entre l'âge de 63 et 65 ans ? »

| Rentenalter<br>Age de la retraite | vor Anpassung Art. 80<br>avant modification art. 80                 |   | Altersrente ohne Anpassung Art. 80<br>Rente de vieillesse sans modification art. 80 | nach Anpassung Art. 80<br>après modification art. 80                 |   |
|-----------------------------------|---|---|---|--|---|
|                                   | Sparguthaben vor Reduktion BG<br>Avoir d'épargne avant réduction DO | RU vor Reduktion BG<br>LIR avant réduction DO | Altersrente ohne RU<br>Rente de vieillesse sans LIR                                 | Sparguthaben nach Reduktion BG<br>Avoir d'épargne après réduction DO | Altersrente mit RU nach Reduktion BG<br>Rente de vieillesse avec LIR après réduction DO |
| 63                                | 430'000.00  | 25'000.00                                     | 22'890.00   | 420'000.00   | 24'418.60   |
| 64                                | 470'000.00  | 30'000.00                                     | 25'480.00   | 455'000.00   | 29'042.55   |
| 65                                | 520'000.00  | 35'000.00                                     | 28'750.00   | 500'000.00   | 33'653.85   |

### Vorbezug für Wohneigentumsförderung (WEF)

«Ich beabsichtige, ein Haus zu erwerben. Für die Finanzierung möchte ich einen Vorbezug von CHF 50'000 tätigen. Welchen Einfluss hat dies auf meine Rentenansprüche bei einer Pensionierung im Alter 63 bis 65 Jahre?»

### Versement anticipé pour l'encouragement à la propriété du logement (EPL)

« J'ai l'intention d'acquérir une maison. Pour la financer, j'aimerais procéder à un versement anticipé de CHF 50'000. Quelle influence cela a-t-il sur mon droit à la rente en cas de départ à la retraite entre l'âge de 63 et 65 ans ? »

| Rentenalter<br>Age de la retraite | vor Anpassung Art. 80<br>avant modification art. 80                           |   | Altersrente ohne Anpassung Art. 80<br>Rente de vieillesse sans modification art. 80 | nach Anpassung Art. 80<br>après modification art. 80                           |   |
|-----------------------------------|---|---|---|--|---|
|                                   | Sparguthaben vor Vorbezug WEF<br>Avoir d'épargne avant versement anticipé EPL | RU vor Vorbezug WEF<br>LIR avant versement anticipé EPL | Altersrente ohne RU<br>Rente de vieillesse sans LIR                                 | Sparguthaben nach Vorbezug WEF<br>Avoir d'épargne après versement anticipé EPL | Altersrente mit RU nach Vorbezug WEF<br>Rente de vieillesse avec LIR après versement anticipé EPL |
| 63                                | 430'000.00  | 25'000.00   | 20'710.00   | 380'000.00   | 22'093.00   |
| 64                                | 470'000.00  | 30'000.00   | 23'520.00   | 420'000.00   | 26'808.50   |
| 65                                | 520'000.00  | 35'000.00   | 27'025.00   | 470'000.00   | 31'634.60   |

### Einkauf zur Verbesserung der Rentenleistung

«Ich beabsichtige, zur Verbesserung meiner Rentenleistung einen Einkauf von CHF 20'000 zu leisten. Welchen Einfluss hat dies auf meine Rentenansprüche bei einer Pensionierung im Alter 63 bis 65 Jahre?»

### Rachat pour une amélioration de la prestation de rente

« J'ai l'intention de procéder à un rachat de CHF 20'000 afin d'améliorer ma prestation de rente. Quelle influence cela a-t-il sur mon droit à la rente en cas de départ à la retraite entre l'âge de 63 et 65 ans ? »

| Rentenalter<br>Age de la retraite | vor Anpassung Art. 80<br>avant modification art. 80      |                                    | Altersrente ohne Anpassung Art. 80<br>Rente de vieillesse sans modification art. 80 | nach Anpassung Art. 80<br>après modification art. 80      |  |
|-----------------------------------|--|------------------------------------|---|---|--|
|                                   | Sparguthaben vor Einkauf<br>Avoir d'épargne avant rachat | RU vor Einkauf<br>LIR avant rachat | Altersrente ohne RU<br>Rente de vieillesse sans LIR                                 | Sparguthaben nach Einkauf<br>Avoir d'épargne après rachat | Altersrente mit RU nach Einkauf<br>Rente de vieillesse avec LIR après rachat |
| 63                                | 430'000.00   | 25'000.00                          | 24'525.00   | 450'000.00  | 26'162.80  |
| 64                                | 470'000.00   | 30'000.00                          | 27'440.00   | 490'000.00  | 31'276.60  |
| 65                                | 520'000.00   | 35'000.00                          | 31'050.00   | 540'000.00  | 36'346.15  |

Berechnungen zu Veränderungen der Rentenuntergrenzen und neue Vorsorgeausweise werden wir auf Ihren Wunsch gerne erstellen.

A votre demande, nous procéderons bien volontiers à des calculs concernant les changements des limites inférieures de rentes et les nouveaux certificats de prévoyance.

Massgebend sind die Bestimmungen des geänderten Art. 80 Vorsorgereglement BPK, die auch auf [www.bpk.ch](http://www.bpk.ch) ersichtlich sind.

Les dispositions du nouvel article 80 du règlement de prévoyance CPB, disponible sur [www.cpb.ch](http://www.cpb.ch), sont déterminantes.

#### Abkürzungen

RU Rentenuntergrenze  
BG Beschäftigungsgrad

#### Abréviations

LIR Limite inférieure de rente  
DO Degré d'occupation

# Auszug aus der Jahresrechnung 2015

## Nettorendite

Die Aufhebung der Euroungrenze durch die Schweizerische Nationalbank brachte negative Zinsen und Gewinne bei den Obligationen und Liegenschaften in der Schweiz. In diesem Umfeld realisierte die BPK einen Nettovermögensertrag von 205.5 Millionen Franken. Dies entsprach einer Nettorendite von 1.8%.

# Extrait des comptes annuels 2015

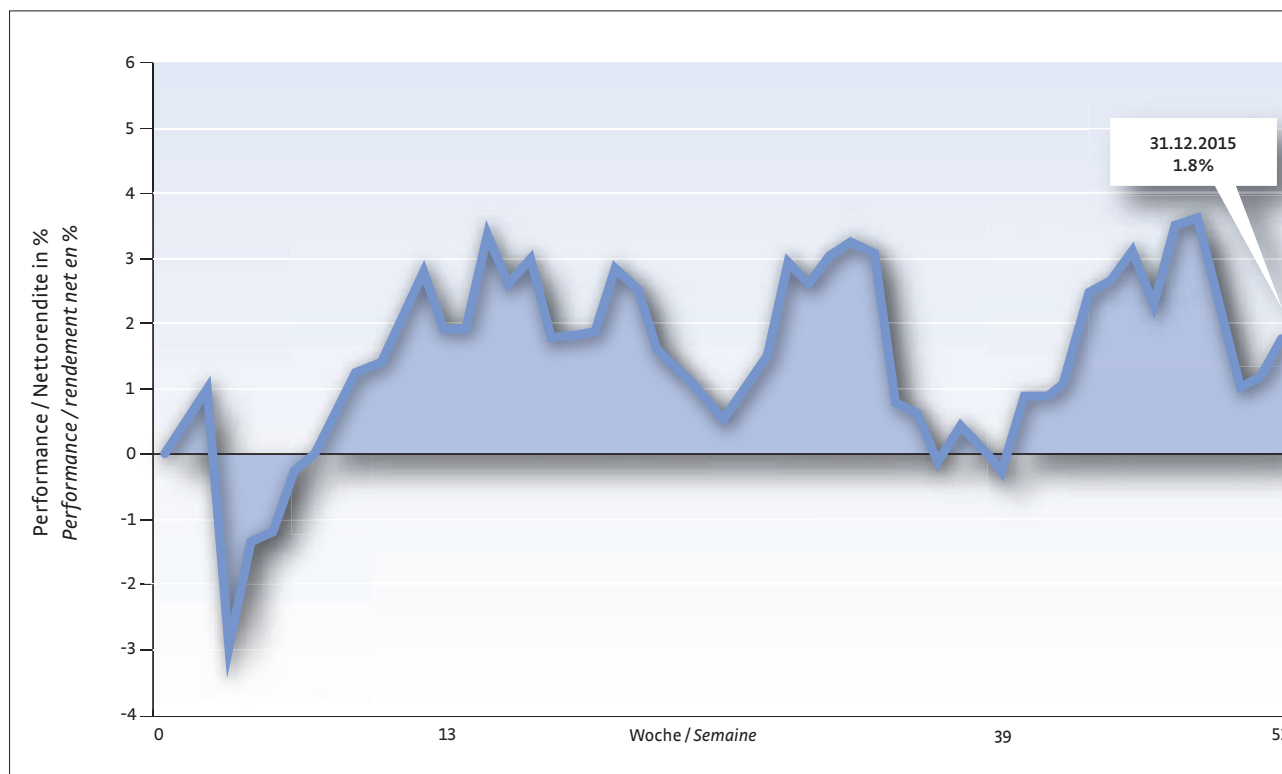
## Rendement net

La suppression par la Banque nationale suisse du cours plancher de l'euro a entraîné des taux d'intérêt négatifs et des bénéfices au niveau des obligations et de l'immobilier en Suisse. Dans ce contexte, la CPB a réalisé un produit net de la fortune de CHF 205.5 millions. Cela correspond à un rendement net de 1.8%.

| Realisierte Nettorendite in %<br>Rendement net réalisé en %                        | 1. Q.<br>1 <sup>er</sup> trim. | 2. Q.<br>2 <sup>e</sup> trim. | 3. Q.<br>3 <sup>e</sup> trim. | 4. Q.<br>4 <sup>e</sup> trim. | Total<br>2015 |
|--|--------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|-------------------------------|---------------|
| Aktien Schweiz SMI / Actions suisses SMI   | 2.95                           | -2.22                         | -2.90                         | 3.55                          | 1.22          |
| Aktien Schweiz SMIM / Actions suisses SMIM   | 3.67                           | -4.46                         | -0.20                         | 12.74                         | 11.45         |
| Aktien Europa / Actions Europe   | 6.43                           | -3.91                         | -6.57                         | 4.78                          | 0.12          |
| Aktien USA / Actions Etats-Unis  | -0.53                          | -2.27                         | -4.66                         | 8.65                          | 0.70          |
| Obligationen CHF / Obligations en CHF  | 1.49                           | -0.60                         | 1.05                          | -0.10                         | 1.83          |
| Obligationen Fremdwährungen (hedged) / Obligations en monnaies étrangères (hedged) | 1.38                           | -2.57                         | 0.99                          | -0.39                         | -0.65         |
| Liegenschaften / Immeubles   | 0.68                           | 0.60                          | 0.69                          | 0.04                          | 2.02          |
| Hypotheken / Hypothèques   | 0.37                           | 0.36                          | 0.35                          | 0.31                          | 1.39          |
| Taktisches Depot / Dépôt tactique  | 1.84                           | -1.39                         | -0.65                         | 2.06                          | 1.82          |
| <b>Gesamtdepot BPK / Dépôt global CPB</b>  | <b>1.91</b>                    | <b>-1.33</b>                  | <b>-0.90</b>                  | <b>2.12</b>                   | <b>1.76</b>   |
| Benchmark BPK / Indice de référence CPB  | 1.85                           | -1.35                         | -1.12                         | 2.03                          | 1.37          |

## Entwicklung Nettorendite 2015

## Evolution du rendement net 2015



## Eckwerte 2015

Per Ende 2015 war für insgesamt 49'962 Versicherte ein Vorsorgekapital von 12.7 Milliarden Franken notwendig. Bei einem verfügbaren Vermögen von 11.9 Milliarden Franken resultierte eine Deckungslücke von 0.8 Milliarden Franken.

## Eléments-clés 2015

A fin 2015, un capital de prévoyance de CHF 12.7 milliards était nécessaire pour un total de 49'962 personnes assurées. La fortune disponible étant de CHF 11.9 milliards, le découvert était donc de CHF 0.8 milliard.

| Ausgewählte Eckwerte /<br>Sélection d'éléments-clés  |                        | 31.12.2015 | 31.12.2014 | Veränderung<br>Différence |
|--|------------------------|------------|------------|---------------------------|
| Aktive versicherte Personen /<br>Personnes assurées actives                                |                        | 35'768     | 35'071     | 697                       |
| Versicherte Löhne / Salaires assurés   | Mio. CHF / en mio. CHF | 2'122.1    | 1'860.0    | 262.1                     |
| Rentenbeziehende / Bénéficiaires de rentes   |                        | 14'194     | 13'853     | 341                       |
| Jahresrenten / Rentes annuelles  | Mio. CHF / en mio. CHF | 464.4      | 458.3      | 6.1                       |
| Angeschlossene Arbeitgeber / Employeurs affiliés   |                        | 137        | 147        | -10                       |
| Vorsorgeverpflichtungen /<br>Engagements de prévoyance                                     | Mio. CHF / en mio. CHF | 12'710.1   | 13'004.6   | -294.5                    |
| Verfügbares Vorsorgevermögen /<br>Fortune de prévoyance disponible                         | Mio. CHF / en mio. CHF | 11'858.3   | 11'374.1   | 484.2                     |
| Unterdeckung / Découvert   | Mio. CHF / en mio. CHF | -851.8     | -1'630.5   | 778.7                     |
| Deckungsgrad / Degré de couverture   |                        | 93.3%      | 87.5%      | 5.8%                      |
| Technischer Zinssatz / Taux d'intérêt technique  |                        | 2.5%       | 2.5%       | 0.0%                      |
| Verwaltungsaufwand / Frais d'administration  | Mio. CHF / en mio. CHF | 6.8        | 9.5        | -2.7                      |
| Verwaltungsaufwand pro versicherte Person /<br>Frais d'administration par personne assurée | CHF / en CHF           | 135        | 194        | -59                       |

## Verzinsung der Sparguthaben

Unter Berücksichtigung der finanziellen Lage hat die Verwaltungskommission am 8. Dezember 2015 beschlossen, die Sparguthaben der aktiven versicherten Personen per 31. Dezember 2015 mit 1.75 % zu verzinsen. Die unterjährige Verzinsung im Jahr 2016 – massgebend für Austrittsberechnungen und Leistungsfälle während des Jahres – entspricht dem durch den Bundesrat festgelegten BVG Mindestzinssatz und beträgt 1.25 %.

## Keine Anpassung der Renten an die Preisentwicklung

An derselben Sitzung hat die Verwaltungskommission beschlossen, dass aufgrund der finanziellen Lage der BPK, die nur eine Verzinsung der Sparguthaben in der Höhe des geltenden BVG Mindestzinssatzes erlaubte, und aufgrund der im abgelaufenen Jahr negativen Preisentwicklung die laufenden Renten im 2016 unverändert zu belassen.

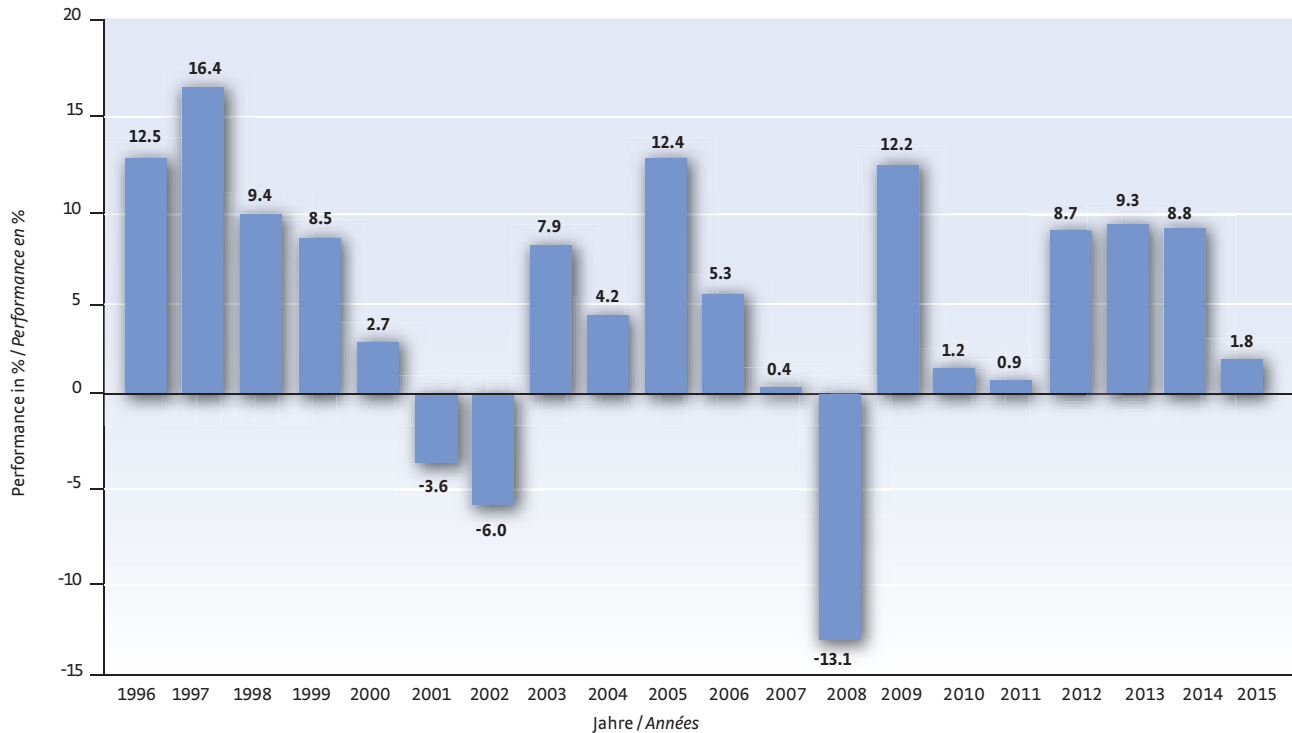
## Rémunération de l'avoire d'épargne

Compte tenu de la situation financière, la commission administrative a décidé le 8 décembre 2015 de rémunérer à hauteur de 1.75 % l'avoire d'épargne des personnes assurées actives au 31 décembre 2015. La rémunération en cours d'année pour 2016, qui est déterminante pour les calculs des sorties et les cas de prestations en cours d'année, correspond au taux d'intérêt minimal LPP fixé par le Conseil fédéral, soit 1.25 %.

## Aucune adaptation des rentes à l'évolution des prix

Lors de la même séance, la commission administrative a décidé que compte tenu de la situation financière de la CPB, qui ne permettait qu'une rémunération de l'avoire d'épargne à hauteur du taux d'intérêt minimal LPP en vigueur, et compte tenu de l'évolution négative des prix au cours de l'année écoulée, elle laisserait les rentes en cours inchangées en 2016.

Jährliche Performance / Nettorendite von 1996 bis 2015 Performance annuelle / rendement net de 1996 à 2015

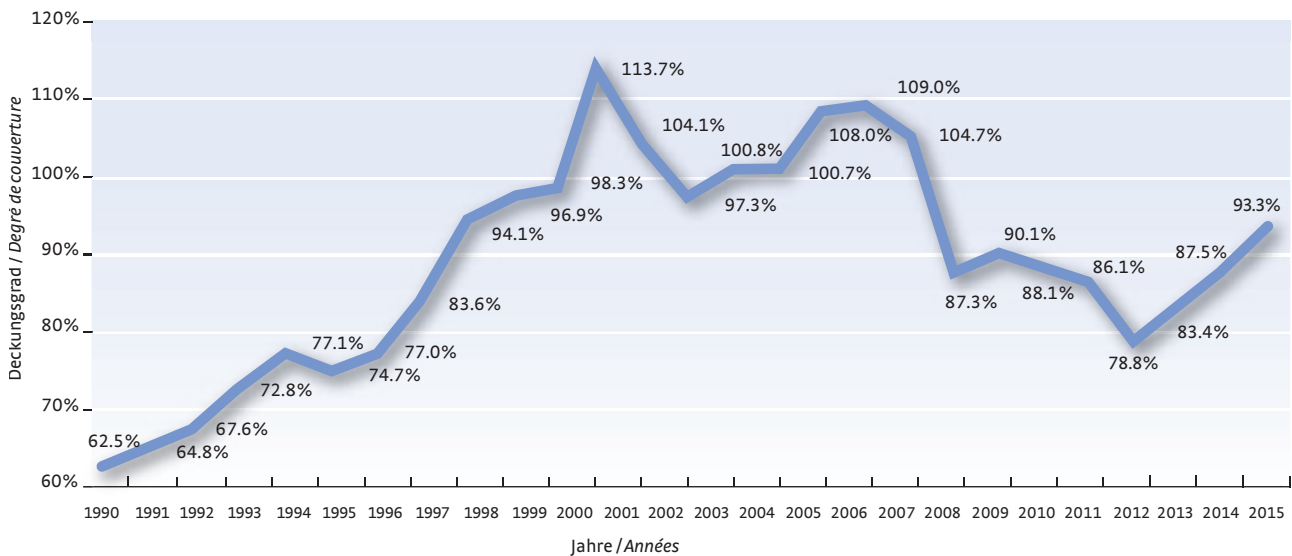


∅ Nettorendite 2011 bis 2015 (5 Jahre): 5.8 % pro Jahr  
 ∅ Nettorendite 2006 bis 2015 (10 Jahre): 3.3 % pro Jahr  
 ∅ Nettorendite 2001 bis 2015 (15 Jahre): 3.1 % pro Jahr  
 ∅ Nettorendite 1996 bis 2015 (20 Jahre): 4.8 % pro Jahr

Rendement net moyen de 2011 à 2015 (5 années): 5.8 % par an  
 Rendement net moyen de 2006 à 2015 (10 années): 3.3 % par an  
 Rendement net moyen de 2001 à 2015 (15 années): 3.1 % par an  
 Rendement net moyen de 1996 à 2015 (20 années): 4.8 % par an

Entwicklung Deckungsgrad von 1990 bis 2015

Evolution du degré de couverture de 1990 à 2015



In der vorstehenden Grafik wurde der Deckungsgrad bis 2008 auf der Basis eines technischen Zinssatzes von 4 %, von 2009 bis 2011 auf der Basis eines technischen Zinssatzes von 3.5 % und ab 2012 auf der Basis eines technischen Zinssatzes von 2.5 % berechnet.

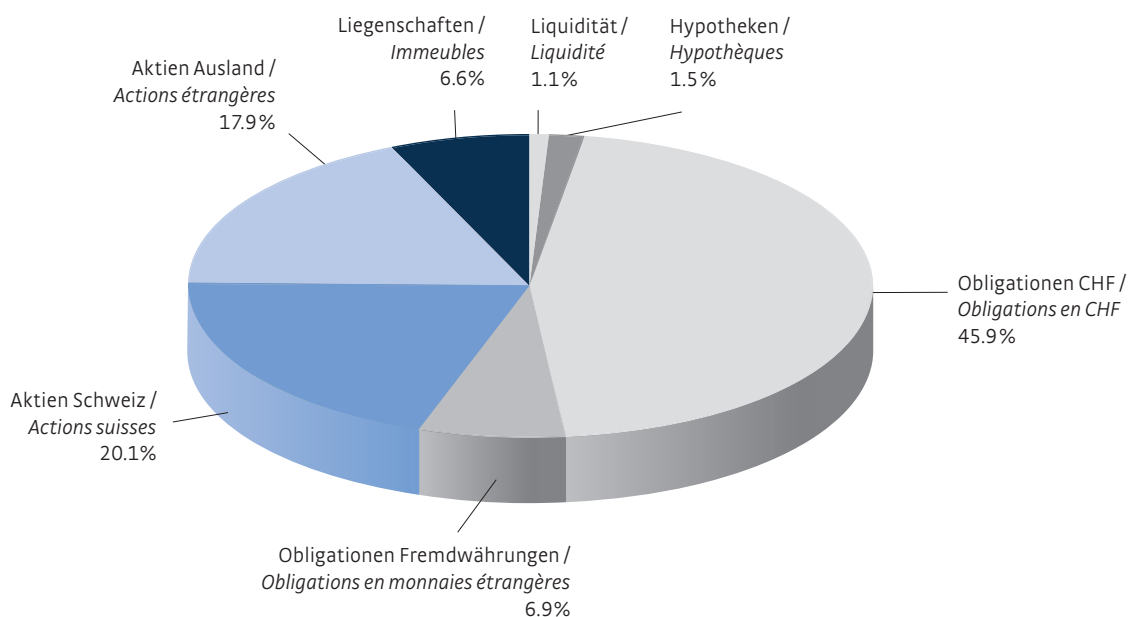
Dans le graphique ci-dessus, le degré de couverture jusqu'en 2008 a été calculé sur la base d'un taux d'intérêt technique de 4 %, sur la base d'un taux d'intérêt technique de 3.5 %, entre 2009 et 2011, et sur la base d'un taux d'intérêt technique de 2.5 % à partir de 2012.

| Aktiven in Mio. CHF / Actif en mio. CHF                          | 2015            | 2014            | Veränderung<br>Différence |
|--|-----------------|-----------------|---------------------------|
| Kurzfristige Anlagen / Placements à court terme                  | 1'027.8         | 1'139.8         | -112.0                    |
| Hypothekendarlehen / Prêts hypothécaires                         | 180.0           | 161.0           | 19.0                      |
| Obligationen CHF / Obligations en CHF                            | 5'222.8         | 5'093.1         | 129.7                     |
| Obligationen Fremdwährungen / Obligations en monnaies étrangères | 826.5           | 865.5           | -39.0                     |
| Aktien CHF / Actions en CHF                                      | 2'342.4         | 2'251.9         | 90.5                      |
| Aktien Ausland / Actions étrangères                              | 1'291.5         | 1'231.4         | 60.1                      |
| Liegenschaften / Immeubles                                       | 789.9           | 667.4           | 122.5                     |
| Anlagen beim Arbeitgeber / Placements chez l'employeur           | 249.1           | 0.0             | 249.1                     |
| <b>Total Aktiven / Total actif</b>                               | <b>11'930.0</b> | <b>11'410.1</b> | <b>519.9</b>              |

| Passiven in Mio. CHF / Passif en mio. CHF   | 2015            | 2014            | Veränderung<br>Différence |
|---|-----------------|-----------------|---------------------------|
| Verpflichtungen / Dettes  | 70.1            | 33.5            | 36.6                      |
| Passive Rechnungsabgrenzung / Compte de régularisation passif   | 0.3             | 0.8             | -0.5                      |
| Arbeitgeberbeitragsreserven / Réserves de cotisations des employeurs  | 0.3             | 0.4             | -0.1                      |
| Nicht technische Rückstellungen / Provisions non techniques   | 1.1             | 1.2             | -0.1                      |
| <b>Vorsorgekapitalien und technische Rückstellungen /<br/>Capitaux de prévoyance et provisions techniques</b>   | <b>12'710.1</b> | <b>13'004.7</b> | <b>-294.6</b>             |
| Aktive versicherte Personen / Personnes assurées actives  | 5'797.1         | 5'565.0         | 232.1                     |
| Rentenbeziehende / Bénéficiaires de rentes  | 6'568.6         | 6'053.5         | 515.1                     |
| Technische Rückstellungen / Provisions techniques   | 344.4           | 297.0           | 47.4                      |
| Rückstellung Senkung technischer Zinssatz Aktive von 3.5 % auf 2.5 % /<br>Provision pour abaissement du taux d'intérêt technique des actifs de<br>3.5 % à 2.5 % | 0.0             | 1'089.2         | -1'089.2                  |
| <b>Unterdeckung / Découvert</b>   | <b>-851.9</b>   | <b>-1'630.5</b> | <b>778.6</b>              |
| <b>Total Passiven / Total passif</b>  | <b>11'930.0</b> | <b>11'410.1</b> | <b>519.9</b>              |

## Vermögensstruktur per 31.12.2015

## Structure de la fortune au 31.12.2015



| In Mio. CHF /<br>en mio. CHF   | 2015           | 2014          |
|--|----------------|---------------|
| <b>Versicherungsrechnung / Compte d'assurance</b>  |                |               |
| <b>Ordentliche und übrige Beiträge und Einlagen /<br/>Cotisations et apports ordinaires et autres</b>  | <b>838.9</b>   | <b>540.4</b>  |
| Arbeitnehmerbeiträge / Cotisations des salariés  | 207.8          | 207.7         |
| Arbeitgeberbeiträge / Cotisations des employeurs   | 277.6          | 309.3         |
| Einmaleinlagen und Einkaufssummen / Primes uniques et rachats  | 16.7           | 23.5          |
| Übergangseinlage Kanton / Contribution transitoire du Canton de Berne  | 33.7           | 0.0           |
| Schuldanererkennung Kanton Bern / Reconnaissance de dette du Canton de Berne   | 255.5          | 0.0           |
| Finanzierungsbeiträge Arbeitnehmer / Cotisations de financement des salariés   | 19.5           | 0.0           |
| Finanzierungsbeiträge Arbeitgeber / Cotisations de financement des employeurs  | 28.1           | 0.0           |
| <b>Eintrittsleistungen + Rückzahlung Wohneigentum (WEF) /<br/>Scheidung / Prestations d'entrée et remboursements de versements<br/>anticipés pour la propriété du logement / divorce</b> | <b>203.7</b>   | <b>263.7</b>  |
| <b>Zufluss aus Beiträgen und Eintrittsleistungen / Apports provenant de<br/>cotisations et prestations d'entrée</b>  | <b>1'042.6</b> | <b>804.1</b>  |
| <b>Reglementarische Leistungen / Prestations réglementaires</b>  | <b>-512.1</b>  | <b>-498.3</b> |
| Altersrenten / Rentes de vieillesse  | -366.1         | -345.9        |
| Hinterlassenenrenten / Rentes de survivants  | -55.8          | -55.7         |
| Invalidenrenten / Rentes d'invalidité  | -36.6          | -36.0         |
| Übrige reglementarische Leistungen / Autres prestations réglementaires   | -21.9          | -19.2         |
| Kapitalleistungen bei Pensionierung, Tod und Invalidität /<br>Prestations en capital à la retraite, au décès et à l'invalidité   | -31.7          | -41.3         |
| <b>Austrittsleistungen / Prestations de sortie</b>   | <b>-243.5</b>  | <b>-322.0</b> |
| Freizügigkeitsleistungen bei Austritt / Prestations de libre passage<br>en cas de sortie   | -221.5         | -301.1        |
| Vorbezüge für Wohneigentum (WEF) / Scheidung /<br>Versements anticipés pour la propriété du logement / divorce   | -22.0          | -20.9         |
| <b>Abfluss für Leistungen und Vorbezüge /<br/>Dépenses relatives aux prestations et versements anticipés</b>   | <b>-755.6</b>  | <b>-820.3</b> |
| <b>Auflösung (+) / Bildung (-) Vorsorgekapitalien und technische<br/>Rückstellungen / Dissolution (+) / Constitution (-) de capitaux de<br/>prévoyance et provisions techniques</b>      | <b>294.6</b>   | <b>-434.5</b> |
| <b>Versicherungsaufwand (Beiträge an Sicherheitsfonds) /<br/>Charges d'assurance (cotisations au fonds de garantie)</b>  | <b>-1.7</b>    | <b>-1.6</b>   |
| <b>Nettoergebnis Versicherungsrechnung /<br/>Résultat net de l'activité d'assurance</b>  | <b>579.9</b>   | <b>-452.4</b> |
| <b>Vermögensrechnung / Compte de fortune</b>   |                |               |
| <b>Nettoergebnis aus Vermögensanlagen /<br/>Résultat net des placements</b>  | <b>205.5</b>   | <b>923.4</b>  |
| Erfolg aus Vermögensanlagen / Résultat des placements  | 212.2          | 928.4         |
| Aufwand für Vermögensverwaltung / Frais de gestion de fortune  | -6.7           | -5.0          |
| <b>Verwaltungsaufwand / Frais d'administration</b>   | <b>-6.8</b>    | <b>-9.5</b>   |
| <b>Sonstiger Ertrag / Autres produits</b>  | <b>0.0</b>     | <b>0.1</b>    |
| <b>Ertragsüberschuss / Excédent des produits</b>   | <b>778.6</b>   | <b>461.5</b>  |



## Finanzierung, Finanzierungsmethode

Die Leistungen der BPK werden durch altersabhängig gestaffelte Sparbeiträge (Altersleistungen) und Risikobeiträge (Invaliditäts- und Todesfallleistungen, Verwaltungskosten) finanziert. Im Standardvorsorgeplan betragen die

## Financement, méthode de financement

Les prestations de la CPB sont financées par des cotisations d'épargne échelonnées en fonction de l'âge (prestations de vieillesse) et des cotisations de risque (prestations d'invalidité et de décès, frais administratifs). Dans le plan de prévoyance standard, ces cotisations sont les suivantes :

| Alter<br>Age | Sparbeiträge in % des versicherten Lohns<br>Cotisations d'épargne en % du salaire assuré |                          |                | Risikobeiträge in % des versicherten Lohns<br>Cotisations de risque en % du salaire assuré |                          |                |
|--------------|--|--------------------------|----------------|--|--------------------------|----------------|
|              | Arbeitnehmer<br>Salariés   | Arbeitgeber<br>Employeur | Total<br>Total | Arbeitnehmer<br>Salariés   | Arbeitgeber<br>Employeur | Total<br>Total |
| 18–24        | –  | –                        | –              | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 25–29        | 5.50   | 5.50                     | 11.00          | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 30–34        | 6.00   | 6.00                     | 12.00          | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 35–39        | 7.00   | 7.50                     | 14.50          | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 40–44        | 8.00   | 9.50                     | 17.50          | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 45–49        | 9.00   | 11.50                    | 20.50          | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 50–54        | 9.50   | 14.50                    | 24.00          | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 55–65        | 10.00  | 17.00                    | 27.00          | 1.20   | 1.45                     | 2.65           |
| 66–70        | 5.00   | 5.00                     | 10.00          | –  | –                        | –              |

Die Sparbeiträge alternativer Vorsorgepläne weichen je nach Leistungsziel von den Beitragssätzen des Standardvorsorgeplanes ab. Im Vorsorgeplan Kantonspolizei wird ein zusätzlicher Beitrag zur kollektiven Finanzierung der Überbrückungsrente erhoben.

Die am Jahresanfang 2015 bestehende Unterdeckung ist bis Ende 2034 durch Finanzierungsbeiträge der aktiven versicherten Personen und der Arbeitgeber zu schliessen. Ab 1. Januar 2015 betragen die Finanzierungsbeiträge für die aktiven versicherten Personen ab Alter 25 0.95 % und für die Arbeitgeber 1.35 % des versicherten Lohns.

## Risikoverlauf

Der Versicherungsexperte überprüft jährlich den Risikoverlauf: die Anzahl und die Höhe der neu begründeten Risikoleistungen (durch Invalidität und Todesfälle) verglichen mit den Erwartungswerten der Versicherungsstatistik. Die BPK wies im abgelaufenen Jahr einen im Vergleich zum Erwartungswert günstigeren Risikoverlauf aus. Die Risikobeiträge reichten zur vollständigen Finanzierung und bleiben für das Jahr 2016 unverändert.

Les cotisations d'épargne des plans de prévoyance alternatifs dépendent, selon l'objectif de prestation, des taux de cotisations du plan de prévoyance standard. Dans le plan de prévoyance de la police cantonale, il est prélevé une cotisation supplémentaire destinée au financement collectif de la rente de raccordement.

Le découvert qui existait au début de l'année 2015 doit être comblé d'ici fin 2034 au moyen de cotisations de financement des personnes assurées actives et des employeurs. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2015, les cotisations de financement se montent pour les personnes assurées actives à partir de 25 ans à 0.95 % du salaire assuré et pour les employeurs, à 1.35 % du salaire assuré.

## Evolution des risques

L'expert en assurances procède chaque année à un examen de l'évolution des risques : nombre et montant des prestations de risque nouvellement fondées (par suite d'invalidité ou de décès) par rapport aux valeurs prévues par les statistiques d'assurance. La CPB a affiché au cours de l'année écoulée une évolution des risques plus favorable que les valeurs prévues. Les cotisations de risque ont été suffisantes pour assurer un financement complet et elles demeurent inchangées pour 2016.

## Eigenheimfinanzierung mit einer BPK Hypothek

Vergleichen Sie unsere attraktiven Konditionen unter:

<http://www.bpk.ch/versicherungen/hypotheiken>

Das Angebot gilt für unsere **aktiven versicherten Personen** wie **Rentenbeziehende**.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen gerne Harry Lang (031 633 50 56).

## Financement d'un logement en propriété au moyen d'une hypothèque CPB

Comparez nos conditions attrayantes sur:

<http://www.bpk.ch/fr/assurances/hypotheques>

Cette offre s'adresse tant à nos **personnes assurées actives** qu'à nos **bénéficiaires de rentes**.

Harry Lang (031 633 50 56) est à votre entière disposition pour de plus amples informations.

**Verwaltungskommission / Commission administrative**

## Arbeitgebervertretung

Représentation des employeurs

|   |                       |
|---|-----------------------|
| Kobel Roland, Bellmund                          | Präsident / Président |
| Bolinger Gerold, Affoltern a. A.                |                       |
| Dr. Matthey de l'Endroit André, Stettlen        |                       |
| Nobel-Zbinden Beatrice, Gümligen                |                       |
| Schütz Baumgartner Barbara, Burgdorf / Berthoud |                       |

## Arbeitnehmervertretung

Représentation des salariés

|                                 |                                |
|---------------------------------|--------------------------------|
| Kunz Peter, Säriswil            | Vizepräsident / Vice-président |
| Frost-Hirschi Andrea, Spiez     |                                |
| Käser Hans-Ulrich, Bern / Berne |                                |
| Musy Pierre-André, Aegerten     |                                |
| Dr. Seiler Beat, Bern / Berne   |                                |

**Delegiertenversammlung / Assemblée des délégués**

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Joss Christoph, Oberdiessbach     | Präsident / Président          |
| Röthlisberger Claude, Reconvilier | Vizepräsident / Vice-président |

## Büro der Delegiertenversammlung

Bureau de l'assemblée des délégués

|                                   |                                |
|-----------------------------------|--------------------------------|
| Joss Christoph, Oberdiessbach     | Präsident / Président          |
| Röthlisberger Claude, Reconvilier | Vizepräsident / Vice-président |
| Aeby Otto, Neuenegg               |                                |
| Frauenfelder Erich, Thun / Thoune |                                |
| Weber Fritz, Solothurn / Soleure  |                                |

**Direktion / Direction**

|   |                                   |
|---|-----------------------------------|
| Schwander Hansjürg, Tschugg             | Direktor / Directeur              |
| Wiedmer Hans-Peter, Gurmels / Cormondes | stv. Direktor / Directeur adjoint |

**Revisionsstelle / Organe de révision**

PricewaterhouseCoopers AG, Bern / Berne

**Experte für berufliche Vorsorge / Expert en matière de prévoyance professionnelle**

Schnider Martin (ABCON AG), Bern / Berne

**Änderung in der Verwaltungskommission  
ab 01.01.2016****Modification au sein de la commission administrative  
à partir du 01.01.2016**

## Arbeitnehmervertretung

Représentation des salariés

|                                 |                       |
|---------------------------------|-----------------------|
| Musy Pierre-André, Aegerten     | Präsident / Président |
| Frost-Hirschi Andrea, Spiez     |                       |
| Käser Hans-Ulrich, Bern / Berne |                       |
| Kunz Peter, Säriswil            |                       |
| Dr. Seiler Beat, Bern / Berne   |                       |

## Arbeitgebervertretung

Représentation des employeurs

|   |                                |
|---|--------------------------------|
| Kobel Roland, Bellmund                          | Vizepräsident / Vice-président |
| Bolinger Gerold, Affoltern a. A.                |                                |
| Dr. Matthey de l'Endroit André, Stettlen        |                                |
| Nobel-Zbinden Beatrice, Gümligen                |                                |
| Schütz Baumgartner Barbara, Burgdorf / Berthoud |                                |

## Wichtige Hinweise

### Neues Mitglied in der Direktion

Am 1. April 2016 hat Frau Daniela Thalmann ihre Aufgabe als Bereichsleiterin Versicherungen angetreten.

Frau Thalmann ist eidg. dipl. Betriebswirtschafterin HF und Fachfrau für Personalvorsorge. Sie ist 43 Jahre alt, verheiratet und wohnt in Wünnewil. Bis zu ihrem Stellenantritt bei der BPK war sie Mitglied der Geschäftsleitung und Stellvertreterin des CEO einer anderen Vorsorgeeinrichtung.



Wir heissen Frau Thalmann auch an dieser Stelle herzlich in unserem Team willkommen und wünschen ihr im neuen Tätigkeitsbereich viel Freude und Erfolg.

### Änderung der Briefpostadresse

Bitte beachten Sie unsere leicht angepasste Zustelladresse auf der letzten Seite.

### Neue Öffnungszeiten ab 1. Juni 2016

Ab 1. Juni 2016 sind unsere Büros nach der Mittagspause neu ab 13.00 Uhr geöffnet (bisher 13.30 Uhr). Die Öffnungszeiten am Abend verkürzen sich auf 16.30 Uhr. Am Freitag Nachmittag sowie an Werktagen vor allgemeinen Feiertagen enden die Büroöffnungszeiten wie bisher um 16.00 Uhr.

## Remarques importantes

### Nouveau membre de la direction

Mme Daniela Thalmann a débuté son activité de responsable du secteur Assurances le 1<sup>er</sup> avril 2016.

Titulaire d'un diplôme fédéral d'économiste d'entreprise ES, Mme Thalmann est une spécialiste de la prévoyance professionnelle. Âgée de 43 ans, elle est mariée et habite à Wünnewil. Jusqu'à son entrée en fonction auprès de la CPB, elle était membre de la direction et remplaçante du CEO d'une autre institution de prévoyance.

Nous profitons de l'occasion pour souhaiter à Mme Thalmann la bienvenue au sein de notre équipe et lui souhaitons beaucoup de plaisir et plein succès dans son nouveau secteur d'activité.

### Changement de notre adresse postale

Veuillez prendre note de la légère modification de notre adresse postale qui figure en dernière page.

### Nouveaux horaires d'ouverture à partir du 1<sup>er</sup> juin 2016

A partir du 1<sup>er</sup> juin 2016, nos bureaux seront désormais ouverts après la pause de midi à partir de 13h00 (au lieu de 13h30 précédemment). Le soir, nos bureaux seront ouverts jusqu'à 16h30. Le vendredi après-midi et les jours ouvrables précédant des fêtes générales, les bureaux ferment comme jusqu'à présent à 16h00.

## Überbrückungsrente bei Vorsorgefall am 1. Januar 2017

Für versicherte Personen, deren Arbeitsverhältnis am 31. Dezember 2016 endet und am 1. Januar 2017 Anspruch auf eine Altersrente entsteht, wird die Überbrückungsrente aufgrund der per 31. Dezember 2016 geltenden Ansätzen berechnet.

## Rente de raccordement pour cas de prévoyance au 1<sup>er</sup> janvier 2017

Pour les personnes assurées dont le rapport de travail prend fin au 31 décembre 2016 et dont le droit à une rente de vieillesse est valable au 1<sup>er</sup> janvier 2017, la rente de raccordement est calculée sur la base des taux en vigueur au 31 décembre 2016.

## Aktuelle finanzielle Lage

### Anlageergebnis und Deckungsgrad

## Situation financière actuelle

### Résultat des placements et degré de couverture

|  | Nettorendite<br>Rendement net | Deckungsgrad am<br>Ende der Periode<br>Degré de couverture<br>à la fin de la période |
|--|-------------------------------|--|
| 1. Januar bis 31. Dezember 2015 / du 1 <sup>er</sup> janvier au 31 décembre 2015 | 1.8 %                         | 93.3 %   |
| 1. Januar bis 29. Februar 2016 / du 1 <sup>er</sup> janvier au 29 février 2016   | -1.8 %                        | 91.2 %   |

## Zu Ihren Diensten

Ihre für Sie zuständige Kontaktperson für die berufliche Vorsorge:

### Empfang / Réception

## A votre service

Votre personne de contact responsable en matière de prévoyance professionnelle :

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| Kathrin Marti / Beatrice Beetschen | 031 633 44 27 |
|------------------------------------|---------------|

### Versicherungen Aktive / Assurances Actifs

|                     |                   |               |
|---------------------|-------------------|---------------|
| A, B, C, D, E       | Miguel Varela     | 031 633 53 73 |
| F, G                | Laura Eggli       | 031 633 44 36 |
| H, I                | Ursula Vollmer    | 031 633 53 75 |
| J, K                | Heidi Maurer      | 031 633 53 76 |
| L, M, N, O, S       | Isabelle Rensen   | 031 633 50 49 |
| P, Q                | Nils Zeller       | 031 633 50 40 |
| R                   | Franziska Lüthi   | 031 633 53 72 |
| T, U, V, W, X, Y, Z | Wolfgang Schaller | 031 633 53 74 |

### Versicherungen Renten / Assurances Rentés

|                        |                 |               |
|------------------------|-----------------|---------------|
| A, B, C                | Adela Busto     | 031 633 45 29 |
| D, E, F, Z             | Cornelia Lanz   | 031 633 45 31 |
| G, H, I                | Carlo Bellwald  | 031 633 49 22 |
| J, K, T, U, W          | Nathalie Chiovè | 031 633 49 33 |
| L, M, N, O, P, Q, R, V | Fabio Arquint   | 031 633 44 35 |
| S, X, Y                | Barbara Hegg    | 031 633 50 41 |

### Hypotheken / Hypothèques

|            |               |
|------------|---------------|
| Harry Lang | 031 633 50 56 |
|------------|---------------|

Die Liste mit den Kontaktangaben sämtlicher Mitarbeitenden finden Sie auf unserer Website.

*Vous trouverez la liste des coordonnées de tous les collaborateurs sur notre site Internet.*

### Empfang

Telefon 031 633 44 27  
Fax 031 332 46 86  
info@bpk.ch

### Réception

Téléphone 031 633 44 27  
Fax 031 332 46 86  
info@bpk.ch

### Öffnungszeiten

von Montag bis Donnerstag  
08.00–12.00 Uhr  
13.30–17.00 Uhr  
Freitag  
08.00–12.00 Uhr  
13.30–16.00 Uhr

### Horaires d'ouverture

de lundi à jeudi  
08.00 – 12.00 heures  
13.30 – 17.00 heures  
vendredi  
08.00 – 12.00 heures  
13.30 – 16.00 heures

### Zustelladresse

Bernische Pensionskasse  
Schläflistrasse 17  
Postfach  
3000 Bern 22

### Adresse

Caisse de pension bernoise  
Schläflistrasse 17  
Case postale  
3000 Berne 22

### Website

www.bpk.ch

### Site Internet

www.cpb.ch

### Redaktion

Irene Joos

### Rédaction

Irene Joos



BERNISCHE PENSIONSKASSE  
CAISSE DE PENSION BERNOISE